Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 34 (1961)

Heft: 5

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

◀ Segelschiffe auf dem Zürichsee. Bateaux à voile sur le lac de Zurich. Velieri sul lago di Zurigo. Yachting on Lake Zurich. Photo Comet, Zürich

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Der Thunersee lockt zu wassersportlichen Freuden

Wenn die Bäche ihr Schneeschmelzwasser allmählich zu Tale geführt und in die Seen ergossen haben, wenn auch die voralpinen Seen sich wieder auf ihre gastlicheren Sommertemperaturen abzustimmen beginnen, dann ist die Zeit da, wo der Wassersport seine mannigfaltigen Vergnügungen neu aufblühen läßt. Zunächst ist es der Segelsport, der seine Anhänger wieder in die Segelschulen und auf die Wasserpisten ruft. So meldet auf den 13. Mai das reizvolle Thunerseestädtchen Spiez die Eröffnung seiner Segelschule, und in Hilterfingen, dem Sonnenkurort am nördlichen Thunerseeufer, werden dann am 22, und 23, Mai die rassigen Piratenmeisterschaften der Segelschule die Seefläche beleben. Und in den ersten Junitagen wird auch die Segelschule Neuhaus am obern Thunersee-Ende, bei Interlaken, ihren Betrieb aufnehmen. Inzwischen hat sich aber Interlaken auf den 15. Mai ebenfalls bereitgemacht, den Wassersportspezialisten in seine Wasserskischule aufzunehmen, und auch die andern Wasserskischulen des Thunersees lassen nicht mehr lange auf sich warten, so zum Beispiel jene in Gunten, die ihre Sommersaison am 10. Juni zu starten gedenkt.

Schweizer Sportsbetrieb vom Mai 1961 im Zeichen der HYSPA

Am 18. Mai öffnet die Schweizerische Hygiene- und Sportausstellung auf dem Berner Beundenfeld ihre Tore. Während zweier Monate, das heißt bis am 17. Juli, wird in Verbindung mit der interessanten Schau, die einen Querschnitt durch die nationalen Bestrebungen zur Hebung der Gesundheit und den Stand der Leibesübungen bieten soll, ein vielseitiger Sport- und Turnbetrieb das Ausstellungsbild lebendig ergänzen. An jedem Wochenende bietet sich dem Besucher Gelegenheit, Demonstrationen einzelner Athleten, Wettkämpfen ausgewählter Klubs und Sektionen beizuwohnen. Besondere Attraktionen bilden der jedermann zur Verfügung stehende Kletterfelsen und die Kunststoffskigleitbahn. Dreimal täglich führen qualifizierte Berufsskilehrer das Programm der Schweizer Skischulen vor. Olympiasieger, Welt- und Schweizer

Meister werden sich dem Publikum vorstellen. Wer Lust verspürt, mitten im Sommer seine skifahrerischen Künste zu überprüfen, leiht sich eine komplette Skiausrüstung, läßt sich mit dem Miniaturlift zum Start gondeln und zirkelt kühne Schwünge und Bogen auf die Kunststoffgleitbahn.

Jubiläum der Steinbockkolonien

Die Schweiz begeht dieses Jahr das 50-Jahr-Jubiläum der Wiederansiedelung des Steinwildes in den Schweizer Alpen. Die größte Steinwildkolonie, die sich am Piz Albris ob Pontresina befindet und heute rund 600 Stück zählt, wurde im Jahre 1921 durch zwei aus dem Nationalpark zugewanderte Steingeißen gegründet. Diesen beiden Tieren sind in der Folge noch 12 Stück aus den Tiergärten Peter und Paul in St. Gallen und Harder in Interlaken zugesellt worden. Dieser Ansiedlung war der beste Erfolg beschieden. Die Zunahme war so groß, daß seit 1953 jährlich durchschnittlich 56 Steintiere eingefangen und für die Neugründung von über 10 Kolonien ausgesetzt werden konnten. Fachleute haben untersucht, warum das Gebiet bei Pontresina so günstige Lebensbedingungen bietet. Nach ihren Mutmaßungen haben die einzigartigen klimatischen Verhältnisse, die lange Sonnenscheindauer im Winter (Januar-Isothermen) und die geringen Niederschlagsmengen eine wichtige Rolle gespielt.

A Villars: hiver et été à la fois

On caresse de nouveaux projets, sur le haut plateau alpestre de Villars. On parle ainsi de construire un téléphérique ou un télécabine qui conduirait à Anzeindaz et qui donnerait aux hôtes de Villars et des stations environnantes la possibilité de skier pratiquement en toutes saisons. Comme on songe aussi à aménager une deuxième piscine dans un proche avenir, c'est le lieu où jamais d'imaginer quelles joies sont offertes aux hôtes de la station vaudoise lorsque, en quelques heures, ils pourront se partager entre les plaisirs de la natation et ceux du ski sur neige!

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

Änderungen vorbehalten Es wird keine Verantwortung übernommen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Changements réservés Ces renseignements sont donnés sans engagement

In den Kurorten

Mai/Juni. Eröffnung der Schwimm- und Sonnenbäder, der Tennis-, Golf- und Reitanlagen, des Ruderbootbetriebes, der bewirteten Hütten, Wieder-aufnahme des Sommerbetriebes der Luftseil- und Sesselbahnen usw.

Mai/juin. Ouverture des établissements de natation et d'insolation, des courts de tennis, des terrains de golf et des manèges, des locations de bateaux à rames, des cabanes gardées; remise en exploitation des téléfériques, télésièges.

Mai: 7. Internationale Pferderennen. 7. Mai/18. Juni. Kunsthaus: Privatbesitzausstellung 2.

Aarburg

Mai: 7. 19. nationales Flußrudern.

Adelboden

Mai. Geführte Frühlings-Skitouren 20. Eröffnung der Cholerenschlucht. Juni: 1. Beginn der geführten Bergtouren.

Mai: 14. Stoßwallfahrt. 22. Ski: Säntis-Riesenslalom. Juni: 1. Fronleichnamsprozession

7.Mai/4.Juni. Schloß: Gemälde-ausstellung Albert Schnyder.

Arosa

Juni: 4., 11., 18., 25. Golf: Opening Competitions, Clubmeisterschaft,

Mai: 7., 9./10., 14. Golf: Ladies Interclub Championship, Journée des Dames Seniors, Sulla Rupe Challenge Cup

21./22., 25./28. Golf: Hotel Europe au Lac Challenge Cup, Villa Chiara Challenge Cup.

Juni: 1. Corpus Domini: große Prozession.

Les Avants

Mai/juin. Grande cueillette de narcisses

Baar

Mai: 26./28. 16. Zuger Kantonal-Musiktag.

Baden

- Mai: 13. (evtl.23.) Kursaal: Internationales Tanzturnier.
- ca.Mitte. Eröffnung des Terrassen-Schwimmbades
- 27 /28. Kurpark: Jagdbläserkonkurrenz. Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nach-mittags- und Abendkonzerte. Dancing.

Bälle, Boulespiel. Bad Ragaz

Mai/Okt. Kursaal: Täglich 3 Konzerte der Kurkapelle. Kulturelle Veranstaltungen, Unterhaltungsabende, Boule-spiel. Dorf badhalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittags-konzerte. – Ausflugsfahrten.

- Mai: 6. Golf: Amateur-Professional Match. . Maibär-Sonntag, altes Brauchtum. – Ostschweizerische Golfmeisterschaft.
- 8./10. Dunlop-John Letters Professional Golf Tournament.14. Golf: Bad Ragaz Challenge Cup.
- 21./22. Golf: Quellenhof Plate

Bad Schinznach

- Mai: 6./7. 200 Jahre Neue Helvetische Gesellschaft.
- 21. ACS-Orientierungsfahrt mit Ball.

Basel

Konzerte und Theater:

- Mai: Stadttheater: Oper, Operette. Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. 6., 9. Zehntenkeller: Basler
- Marionetten-Theater. 8. Martinskirche: Akademisches Orchester, Leitung: Bruno Goetze.
- 9. Münstersaal des Bischofhofs: Freunde alter Musik.
 12. Musiksaal: Klavierabend Arthur
- Rubinstein. 16. Musiksaal: Basler Liedertafel. Leitung: Felix Brodbeck. 18./19. Martinskirche: Basler Kammer-
- orchester. Leitung: Paul Sacher. 26. Musiksaal: Zykluskonzert der AMG
- Leitung: Dr.Hans Münch. Solist: Paul Baumgartner, Klavier. Juni: 2./5. Münster: «Requiem» von G.Verdi. Basler Gesangverein. Leitung: Dr. Hans Münch. Ausstellungen:
- Mai/15.Juni. Schweiz.Museum für Volks-
- kunde : Osterbrauchtum in Europa. Mai: Bis 25. Kunstmuseum : Louis Moilliet, Gemälde und Aquarelle. Bis 28. Kunsthalle : Moderne Malerei
- seit 1945, Sammlung Dotremont. 3./31. Gewerbemuseum: Stadtstraßen der
- Zukunft. Ab Mitte Mai, Museum für Völkerkunde:
- Geld und Zierperlen bei Naturvölkern. Sport:
- Mai: 6./7. Internationale Kanu-Regatta. 7. Internationaler Motorrad-Trial. 11. Baselstädtischer Schwingertag.
- 25. Gartenbad Eglisee: Schwimm-Meeting.
- 27./28. 3.Basler Weidlings-Wettfahren. 28. Rad: 29.Internationales Amateur-Kriterium.
- Diverses:

Juni: 2./15. Zirkus Knie. Bellelay

Juin: 3/14. Exposition de peinture Pierre Michel.

Bern

Konzerte und Theater:

Mai/Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel).

- Mai. Théâtre Arlequin : «Les portes
- claquent».
 Mai, Atelier-Theater: «Frau Warrens
 Gewerbe» von G.B.Shaw. 7. Konservatorium: Kammerchor Radio
- Bern. 18. Casino: Extrakonzert. Leitung: Dénes
- Marton. 24., 29. Konservatorium: Frühjahrskonzerte.
- 30. Französ.Kirche: Konzert des Musikkollegiums. – Münster: Abendmusik. Juni: 2. Konservatorium: Frühjahrskonzert.
- 6., 13., 20., 27. Münster: Abendmusik. Ausstellungen:
- Mai/August. Berner Schulwarte Ausstellung «Naturschutz» Mai: Bis 22. Kunsthalle: Martin
- Lauterburg. Bis 28. Kunstmuseum : Zeichnungen von Elisabeth Stamm, Trudy Schlatter, Elsbeth Gysi.

Manifestations des semaines prochaines

Bis 31. Gutenbergmuseum: Ausstellung

«Daumier und die Presse». 18.Mai/17.Juli. HYSPA, Ausstellung über Gesundheitspflege, Turnen und Sport. 26.Mai/11.Juli. Bundesgasse bei der Kleinen

Schanze: Die besten Plakate des Jahres 1960.

Internationale Kongresse

Mai: 15./20. Weltpostverein-Konferenz.

24./27. 19. Versammlung der «Association des physiologistes de langue française»

Mai: 22./27. Internationales Turnier im

Modernen Fünfkampf. 28. Sommer-Mannschaftswettkampf der 3. Division.

31. Fußball: Europacup-Final.

Juni: 4. Turnvorführungen des Satus. Diverses:

Mai: 27. In der «Hyspa»: Schweizer Meisterschaft im Amateur-Tanzen. Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhaus-

keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel-Bienne

Concerts et théâtre:

Mai: 7. Salle Farel: Concert des Jeunesses musicales.

25. Capitole: Orchestre de la Suisse romande.

Juni: 3./4. Stadtkirche: «Requiem» von G. Verdi. Fêtes:

Juin : 4. Fête romande de la Croix-Bleue.

Mai: 27./28. Motorrad: 9.Internationales Rasenrennen. Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und

Sportschule Magglingen: Trainingsund Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung

Brienz

Anf.Juni. Ski: Rothorn-Slalom.

Brig

Mai: 27./28. Einweihungsfeier des renovierten Stockalperschlosses Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

Mai: 7. Habsburg: Habsburgschießen und Konzert der Stadtmusik Brugg. 13./14. 40.Nationale Pferdespring-

konkurrenz.

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet:

Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Brunnen

Mai/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Kurorchester. Bälle, Boulespiel. Mai: 14. Kursaal-Casino: Muttertagsfest. 22. Kursaal-Casino: Pfingstmontagsball. Juni/Sept. Kursaal-Casino: Jeden Montag

Folklore-Abend; jeden Donnerstag Floor-Show. – Wasserskischule,

Juni: 1. Große Fronleichnamsprozession

: 13. Casino-Theater: Tanzabend der Rhythmik-Schule. Juni: 3./4. Concours hippique

Champéry

Déb.juin. Ouverture de la piscine chauffée.

Château-d'Œx

Mai. Saison des narcisses.

13. L'Abbaye, fête de tir historique. Juin/sept. Excurions accompagnées Juin: 1^{er}. Ouverture de la piscine.

Châtel-St-Denis

Juin: 1er. Fête-Dieu.

La Chaux-de-Fonds

Mai: 13. Cyclisme: Tour de Romandie (étape).

Chur

Mai/4.Juni. Kunsthaus: Wandmalerei. Mai: 6./14. Markthalle: HIGA, Handels-, Industrie- und Gewerbeausstellung.

10. Stadttheater: Camerata Zürich. Leitung: Räto Tschupp. Solist: Robert Lüthi, Violine.

Cossonav

Juin: 4. Motocross extranational.

Crans-sur-Sierre

Mai: 15, 22. Golf: Coupe du Printemps,

Coupe du Pas-de-l'Ours. Juin: 5, 11, 12. Golf: Coupe Noël-Béard, Crans-Bex, Coupe Plumon.

Cressier

Mai: 7. Fête villageoise et folklorique. Course aux œufs.

Mai/Sept. Forellenfischerei. 15.Mai/15.Okt. Ausflugsfahrten mit Cars. Juni/Sept. Tennisturniere, Tontauben-

Les Diablerets

3 juin/15 sept. Cours internationaux d'alpinisme et ski de haute montagne.

Dornach

Mai: 20./22. Goetheanum: Pfingsttage

Eggerberg

Mai: 28. Trommler- und Pfeiferfest.

Einsiedeln

Mai: 11. Christi Himmelfahrt: Pontifikal-

amt, Pontifikalvesper. 21. Pfingsten: Pontifikalamt, Pontifikalvesper.

Emmental

Mai: 6./7. Gondiswil: Oberaargauischer Musiktag. – Lützelflüh: Emmen-talisches Feldmeisterschaftsschießen.

Predigt auf der Lueg bei Affoltern i.E.-Krauchthal: Sängertag des Kreis-gesangverbandes Fraubrunnen. – Eriswil: Jodeltreffen.

Eriswil; Jodelfreifen.
7., 21. Predigt in Würzbrunnen.
11. Auffahrtsfest auf der Lueg. –
Dürrenroth; Oberwaldchilbi.
Juni: 3./4., 10./11. Huttwil: «Huttufescht».
11.Juni: Umzug.
4. Sumiswald; Sängertag des

Oberemmentalischen Kreisgesang-

vereins. 4. (evtl.11.) Oberdießbach: Sängertag des Amtsgesangverbandes Konolfingen 4., 18. Predigt in Würzbrunnen.

Engelberg

Juni: 1. Beginn der Kurkonzerte.

Finhaut

Mai: 14. 9e concert des chanteurs du Bas-Valais.

La Fouly

Mai: 7/15. Semaine de ski de printemps

11., 12./14., 22. Pferderennen. Oratorium «Carmina Burana» von Carl Orff. Leitung: Paul Danuser. – Schweizerischer Eisenbahner-Orientierungslauf.

16./51. Obere Promenade: Die besten Plakate des Jahres 1960.

Mai/juillet. Dimanches et jours de fêtes : Concerts d'orgues à la Cathédrale St-Nicolas.

Mai: Jusqu'au 7. Musée d'art et d'histoire : Exposition de peinture et d'artisanat sur

la Singine. Juin: 1^{er}. Procession solennelle de la Fête-Dieu.

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire, Musée Marcello, Galerie des beaux-arts. Musée d'histoire naturelle.

Genève

Concerts et théâtre:

Mai. Saison du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Théâtre de Poche et du Théâtre de Carouge.

Mai: Jusqu'au 20. Casino-Théâtre: Revue locale.

7. Grand-Casino: «Le Chevalier à la

Rose » de Richard Strauss.

6. Victoria-Hall: Camerata academica du Mozarteum de Salzbourg. 8. Victoria-Hall: Récital Wilhelm Kempff,

pianiste. 9, 16, 23, 30. Victoria-Hall: Récitals

Lionel Rogg, organiste.

10. Victoria-Hall: Récital Arthur Rubinstein, pianiste. 13. Salle de la Réformation: Gala de

Variétés. 14, 16, 18. Grand-Casino: «Aïda» de

G.Verdi. 15/31. Palais des Expositions

«Andalousie», opérette de F.Lopez. 24. Victoria-Hall: Concert extraordinaire de l'OSR. Direction: Ferenc Fricsay. Soliste: Wilhelm Backhaus, pianiste.

Juin/août. Saison du Grand-Casino. Concerts en plein air.

Expositions: Mai: Jusqu'au 7. Musée Rath: Exposition Institut national genevois: Section

Institut national genevois: Section Beaux-Arts. Jusqu'au 10. Place du Port: Les meilleures affiches de l'année 1960. Jusqu'au 18. Athénée: Exposition de peinture James Pichette. 20 mai/8 juin. Athénée: Exposition de peinture Paul Mathey/Claire-Lise Monnier.

Fêtes et folklore:

Juin : 1^{er}. Port Noir : Commémoration patriotique de l'entrée de Genève dans la Confédération suisse. Congrès internationaux:

Mai: 15/20. 18° Congrès Association des pédiatres de langue française. 25/28. 6° Journées biochimiques latines.

Sports: Mai: 11/14. Cyclisme: Tour de Romandie (départ et arrivée)

21. Cyclisme: Grand Prix de Genève pour amateurs.28. Course cycliste Berne–Genève.

Gimel

Mai: 14. Course de côte motocycliste Gimel-St-George.

Glarus

Mai: 7. Landsgemeinde.

Grindelwald

Ende Mai. Eröffnung der Gletscher-schlucht und der Eisgrotten. Anf Juni. Ski: Pfingstegg-Slalom. –

Beginn der geführten Berg- und Gletschertouren sowie der heimat-kundlichen Wanderungen.

Juni: 4. 5. Internationaler Alpiner Orientierungslauf.

Heiden

Mai/Sept. Kursaal: Täglich Kurkonzerte. Folkloreabende, Bälle, Variété

Mai: 20./22. Piratenmeisterschaften der Segelschule; Schweizer Meisterschaften der Flying Dutchmen.

Interlaken

Mai/Sept. Kursaal-Casino: Nachmittagsund Abendkonzerte, Dancing. Attraktionen, Boulespiel, Folklore-

abende.
Mai: 9. 50 Jahre Verkehrsverein Interlaken.

13., 30. Kursaal: Internationales Variété. 14. Eröffnung des Schwimmbades. 15. Eröffnung der Wasserskischule.

21. Pfingstkonzert der Stadtmusik Thun.

Internationaler Kongress:

Juni: 4./9. Internationale Verzinkungskonferenz. Kandersteg

Mai: 6./7. Automobilbergrennen Mitholz-Kandersteg. 27. Fischessen.

Klosters Mai: 28. Bezirkssängerfest. Juni/Sept. Schweizer Bergsteigerschule

Kreuzlingen Juni: 4. Festwiese: Dreiländer-Hundeschau.

Concerts et théâtre: Mai. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre du Petit-Chêne et du Théâtre des Faux-Nez.

13/14. Cathédrale: «Messe en mi bémol majeur» de Schubert. 14 mai/17 juin. Festival international de

Lausanne. 14/15, 17 mai: Opéra de Bel-grade: «Le Prince Igor» de Borodine, «La Dame de Pique» de Tchaïkovsky. «La Dame de Fique» de Finakovsky.
«L'amour des trois oranges» de Prokofieff, 25 mai: Concert extraordinaire
de l'OSR. Direction: Ferenc Fricsay.
Soliste: Wilhelm Backhaus, pianiste.
8 juin: Récital David Oïstrac,
violoniste. 15/17 juin: London

Festival Ballet.
25/26. Cathédrale: Kantorei de Lemgo et
André Luy, organiste.
28. Cathédrale: Chœur de Lausanne et

l'OSR.

Exposition: Mai: Jusqu'au 28. Musée cantonal des beaux-arts: Exposition Louis Soutter (dessinateur vaudois 1870–1942).

Congrès international: Mai: 20/25. Palais de Beaulieu: Congrès des amis de l'homme.

Sports: Mai: 11. Tournoi national de hockey sur terre. – Vélodrome: Démonstrations de chiens de police (dressage). 15/14. Championnat suisse d'escrime à l'épée (équipes).

14. Cyclisme: Tour de Romandie (étape).

16/17. Athlétisme: Championnats suiss inter-clubs.

20. Football: Suisse-Belgique. 28. Athlétisme: Championnats vaudois de

reiais. 29 mai/4 juin. Tennis: Tournoi inter-national de Lausanne.

Lenzerheide - V albella

Juni/Aug. Jeden Dienstag: Geführte Berg-touren; jeden Mittwoch: Botanische Exkursionen; jeden Donnerstag: begleitete Wanderungen.

Leukerbad

Mai: Geführte Skitouren.

 Eröffnung des Badebetriebes. Beginn der Kurkonzerte.
 Ski: Wildstrubelrennen auf der Gemmi.

Juni/Aug. Geführte Bergtouren, Tennis-turniere, Konzerte der Dorfmusik, Carfahrten.

Levsin

Mai: 1/31. Golf Aigle: Prix du Président.

Manifestazioni delle prossime settimane

- 7, 11, 20. Golf Aigle: Prix Carven, Compétition «Bisquit-Bols», Prix
- Genetti-Stucker. Juin : 4. Golf Aigle : Finale du Prix du Président.

Locarno

- Mai/9.Juni. «I Concerti di Locarno». Mai: 7., 9./10. Golf: Ladies Interclub
 - Championship, Journée des dames seniors. 9. Klavierabend Shura Cherkassky
- 14., 21./22., 25./28. Golf: Sulla Rupe Challenge Cup, Hotel Europe au Lac Challenge Cup, Villa Chiara Challenge
- 15. Violoncellorezital Gaspar Cassadò. 20. Internationales folkloristisches Treffen.
- 21. Großer Blumenkorso.
- 50. Konzert Quintetto Chigiano di Siena.
- Das ganze Jahr, Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

Le Locle

- Mai: 21. Cyclisme: 14e Grand Prix du Locle. Juin: 4. Rallye de l'Association romande des Troupes motorisées
- Toute l'année, Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice

Lötschental

Juni: 4. Kippel und Blatten: Segensonntag. Große Prozessionen mit den Herrgottsgrenadieren.

Lugano

Concerts et théâtre:

- Mai/11 juin. «I Concerti di Lugano». Mai/8 juillet. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI.
- Mai: 8. Récital Arthur Rubinstein, pianiste. 16. Concert symphonique de l'Orchestre
- RSI. Direction: Rafael Kubelik. Soliste: Josef Kolar, pianiste. Concert symphonique de l'Orchestre RSI. Direction: Rafael Kubelik.
- Castagnola: Sérénade à l'église San Giorgio.
- Concert symphonique de l'Orchestre RSI. Direction: Georges Szell. Soliste: Monique Haas, pianiste.
- Monque Haas, pianiste.
 Juin: 2. Conçert symphonique de l'Orchestre
 RSI. Direction: Dean Dixon. Soliste:
 Zino Francescatti, violoniste.
 5. Concert à la Villa Favorita
 et visite de la Pinacothèque.
- Expositions:
- Mai: Jusqu'au 15. Lyceum Club: «La femme tessinoise dans le portrait». Exposition de dessins enfantins à
- Cassarate. Juin: 5/18. Quai: Les meilleures affiches de
- Fêtes et folklore:
- Mai/juin. Fêtes de Mai à Castagnola.
- Mai: 6. Marche: Cassarate-Monte Bre. 7. Tir au pigeon d'argile: Grand Prix
- Trauffer. 20. Escrime: Allemagne—Italie—Suisse. 20/22. Castagnola: Championnat de tennis. 21. Escrime: Tournoi international
- individuel. 27/28. Castagnola: Concours de tir.
- Juin: 4. Tir au pigeon d'argile: Grand Prix

Luzern

Konzerte und Theater:

Mai/Okt. Kursaal: Nachmittags- und Abend-konzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, folkloristische Abende, Boulespiel.

- Mai: Bis Mitte. Spielzeit des Stadttheaters. 9. Casino-Kursaal: Luzerner Kammer-Ensemble.
 - Kunsthaus: Stuttgarter Philharmonisches Orchester. Ausstellungen:
- Mai: Bis 13. Kunstmuseum: Gemälde-ausstellung Albert Servaes. 6./7. Allmend: Internationale
- Hundeausstellung. 15.Mai/15.Juni. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Die Völker in der Reisewerbung».
- Feste: Mai: 27./28. Kunsthaus: 10.Gesangsfest des Schweiz. Verbandes Gemischter Chöre. Juni: 1. Fronleichnamsprozession.
- Internationale Kongresse:
- Mai: 11./13. Kongreß der Europäischen Getreide- und Futtermittelhändler.
- 13./15. Dreiländertreffen der katholischen Verleger und Buchhändler. Juni: 2./4. Kongreß «Association Cambiste
- Internationale»
- Internationale».
 4./11. Kongreß des Internationalen
 Eisenbahn-Alkoholgegner-Verbandes. Sport:
- Sport:
 Mai: 5./7. Tennis: Schweiz-Holland
 (Davis-Cup).
 6, 20., 27. Golf: Club-Match, President's
 Cup, Da-Ry-Cup.
 28. Fußball: Schweiz B-Luxemburg.
- ni: 3./4. Sommer-Mehrkampf-Meeting. 4. Zentralschweizerische Golfmeister-

schaft. Meiringen

Juni/Sept. Schweizerisches Gletscher-programm: geführte Tagestouren. Jeden Donnerstag folkloristischer

Montana-Vermala

- Mai: 11. Cyclisme: Tour de Romandie
- (demi-étape). 28. Concours de pêche au lac Moubra. Juin/août. Patinoire artificielle: matches de hockey, de curling et galas de patinage. Excursions en montagne avec guide, concours de natation, concours hippiques.

Montreux

Concerts et théâtre:

- Mai/1°^r juin. Saison musicale de printemps «Les grands interprètes» : 6 mai : Récital Wilhelm Kempff, pianiste ; 14 mai : Récital Friedrich Gulda, pianiste; 25 mai: Récital Byron Janis, pianiste; 1er juin: Récital Samson
- François, pianiste. Mai/août. Casino: Tous les vendredis Galas de variétés internationales.
- Mai/oct. Casino: Concerts, dancing, jeux. Mai: 15/27. Festival international de télévision:
- 15/27 mai: Exposition d'équipements de télévision.
- 17/21 maí: Symposium de conférences techniques.
 22/27 mai: Concours d'émissions de
- variétés internationales.
- 27 mai: Emissions internationales avec « Gala des vedettes ». Congrès internationaux:
- 28 mai/3 juin. «Internationales Symposium über die Wirkung von energiereichen Strahlen».
- : 5/9. Congrès du pool international des assureurs d'aviation. Sports:
- Mai: 20/21. Concours ski-neige/ski-eau

Morges

Mai: 6/7. Fête cantonale de chant. 27/28. Concours hippique. Juin: 4. Concours hippique.

Moutier

Juin : 4. Procession de la Fête-Dieu.

Muri AG

Juni: 4. Nationales Motocross.

Münchenstein

Mai: 7. Motorrad: Internationales Trial.

Mürren

Juni/Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren. Tennisturniere. Forellenfischerei.

Neuchâtel

Concerts:

- Mai: 17. Salle des conférences: Orchestre de Chambre de Neuchâtel. Direction: Ettore Brero. Soliste: Bela Siki,
- pianiste. 26. Salle des conférences : Quatuor de jazz moderne.
- Exposition: Mai: 3/14. Place du Mail: Comptoir de Neuchâtel et Foire de la gastronomie (FOGA). Exposition culinaire et des arts ménagers.
- Sports: Juin: 1/4. Championnat suisse de yachting
- 3/4. Colombier: Concours hippique. Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstrations des automates

Jaquet-Droz. Oberhofen

Mai: 6. Eröffnung von Schloß und Park.

Mai: Bis 14. ATEL, Bahnhofquai 12: Gemäldeausstellung Victor Surbek, Marguerite Frey-Surbek, Violette Diserens, Emilio Bonny.

Pontresina

Mai: 7. Diavolezza-Slalom: Paul-Nauer-Cup. Juni/Sept. Täglich Kurkonzerte im Tais-(Sept. Laginar Kurkonzerte in Lais-wald. Kollektiv-Berg-, -Kletter- und -Gletschertouren; geführte heimat-kundliche, Wild- und Photoexkur-sionen; Gratisfischerei in den Seen am Berninapaß.

Porrentruy

Juin : 1er. Fête-Dieu.

Rapperswil

Juni: 3./4. Internationale Kanu-Regatta. Das ganze Jahr. Schloß: Burgenmuseum und Ausstellung «Polnisch-schweizerische Freundschaft durch die Jahrhunderte».

Regensdorf

Mai: 7. Internationales Motocross.

Rheinfelden

- Mai/Okt. Täglich Konzerte des Kur-orchesters, Kunstausstellungen im Kurbrunnen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Theatergastspiele usw. Augst: Führungen durch Amphi-theater und Römerhaus. Mai: 17. Kurbrunnen: Klavierabend Peter

- Zeugin. 29./50. Zirkus Knie. Juni: 3. Rathaussaal: Goethe-Rezitationsabend Horst-Bogislaw von Smelding.

Saas-Fee

Mai: Skihochtourenwochen.

Schaffhausen

Ausstellung.

Mai: Bis 22. Museum zu Allerheiligen: Helmut Ammann. 6./7. Schützenhaus: Camping-

- 11. Stadttheater: Stadttheater Basel. Leichtathletik: Schweizerische Nachwuchswettkämpfe.
 /14. Munot: Zentralfest der Libertas.
- 14. Neuhausen: Schaffhauser Kantonal-
- Kunstturnertag.

 17. Stadttheater: Stuttgarter Philhar-
- moniker. Leitung: Hugo Käch. 27. Leichtathletik-Meeting. 27./28. Feuerthalen: Konzerte in- und ausländischer Musikvereine
- 28. Mai/11. Juni. Museum zu Allerheiligen: Kunstvereinsammlung.

- Kunstvereinsammtung.

 30. Theateraufführung.

 Juni: 2. Casino: Kammermusikabend.

 5. Leichtathletik-Meeting.

 4. Schleitheim: Schaffhauser KantonalMusiktag. Råd: 5.Munot-Stafette.

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonal-Schwyzerisches Historisches Heimatmuseum). - Große Aquarienschau.

Scuol-Tarasp-Vulpera

Mai: 22. Lischana-Sommerskirennen Juni/Sept. Täglich Kurkonzerte in der Trinkhalle. – Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen unter Führung. – Unterengadiner

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M.Rilke. Musée des tireurs.

Sion

Juin: 3/4. Rallye national suisse Vespa 4. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande.

- Solothurn Mai: Bis 15. Berufsschulhaus: «Xylon».
- Holzschnitt-Ausstellung. 14.Mai/Juni. Zentralbibliothek: Künstler
- im Aufstand gegen ihre Zeit. Bilder der Klage und Anklage. 27./28. 62.Schweizerisches Tonkünstlerfest. 27.Mai: Symphoniekonzert. Leitung: Erich Schild. 28.Mai: Kammermusikkonzert.

- Mai: 13. Eröffnung der Segelschule. 14. Motorrad: Nationales Trial Kandergrien.

St. Gallen

Theater:

- Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.
- 13. Puppentheater: Basler Marionetten.

 Ausstellungen:
- 7.Mai/11.Juni. Kunstmuseum: Charles Hug. Mai: 17./31. Brühltor: Die besten Plakate
- des Jahres 1960. Feste: Mai: 27. St.-Galler Theatertag mit Volksfest.
- Das ganze Jahr, Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbe-museum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). Stiftsbibliothek: Seltene Hand-

St. Moritz

Mai: 15. Beginn der Forellenfischerei

Tavannes

Mai: 14. Motocross extranational

Mai/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boulespiel. – Schloß Thun – Historisches Museum.

Mai: 15./14. Stadtkirche: Symphonie-konzerte. Leitung: Walter Kägi. Solistin: Youra Güller.

Villars-Chesières

Juin : Début juin. Patinoire artificielle : Tournoi international de curling.

Vitznau

1. Mai/30.Sept. Täglich Kurkonzerte. Mai: 21, Vormittagskonzert.

Juni: 1. Fronleichnamsprozession. 1.Juni/30.Sept. Wöchentlich Heimatabende.

Winterthur

- Mai: 9. Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solist: Dieter Bäumle, Klavier.
- 14. Stadtkirche: Chorkonzert. Leitung:
- Rudolf Sidler. Solisten. 17. Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten: Jean Venos, Trompete; Dezsö Bobis, Violine. 24. Liederabend Kim Borg, Baβ-Bariton. Am Flügel: Willi Häußlein.
- 27. Kirchgemeindehaus Veltheim: Winterthurer Streichquartett und Egon Parolari, Oboe.

- 51. Orchesterkonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solisten: André Vivian, Saxophon; Ernst Mayer, Violine. Juni: 5. Freikonzert. Leitung: Gustav Meier. Solistin: Ilse Will-Fenigstein, Violine.

Zermatt

Mai. Skihochtourenwochen

Zug

- Mai: 4./25. Kunstausstellung Otto Braschler.
- 27./28. Internationales Fechtturnier.

Zuoz 15.Mai/16.Sept. Forellenfischen im Inn.

Zürich Konzerte und Theater:

- Mai. Spielzeit des Stadttheaters, des Schauspielhauses, des Rudolf-Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz.
- 7. Tonhalle: Camerata academica des Mozarteums Salzburg. Leitung: Bernhard Paumgartner. 8. Städt.Podium: Zeitgenössische
- Kammermusik.

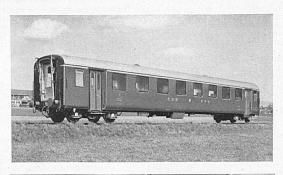
- 9. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Robert F.Denzler.
- 10. Tonhalle: Klavierabend Shura Cherkassky. 12. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Robert F.Denzler. Solistin: Rita
- Haldemann, Klavier. 14. Tonhalle: Orchesterkonzert. Leitung: Heinz Freudenthal. Solisten: Bärbel
- Andreae, Desmond Bradley.

 16. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
 Hans Rosbaud.
- , 25. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Hans Rosbaud. Solist: Jean-Pierre Vetter, Klavier.
- 28. Tonhalle: Trio Langbein-Jucker-Ehrismann.
- 29. Städt.Podium: Vokal- und Instrumen-
- talwerke von Ludwig Senfl.

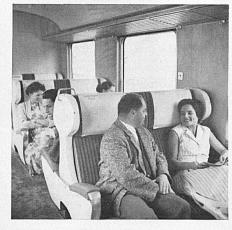
 50.Mai, 1.Juni. Tonhalle: Symphonie-konzerte. Leitung Otto Klemperer.
- Solisten.
 Juni: Zürcher Juni-Festwochen 1961:
 Konzerte, Theater, Ausstellungen.
 - 1. Schauspielhaus: «Fuhrmann Henschel» von Gerhart Hauptmann. Wiederholungen: 5., 7., 9., 11., 18., 25., 25.Juni.

- 5., 21., 28. Stadttheater: «Der Rosen-kavalier» von Richard Strauß. 4., 15., 25. Autorenabende «Drei Generationen deutscher Dichter». 4., 24. Stadttheater: «Cosi fan tutte» von
- W.A.Mozart.
 5. Tonhalle: «Die Kammermusiker».
 5./6. Schauspielhaus: Schloßpark-Theater
- Berlin.
- Ausstellungen:
- Mai: Bis 20. Kunstgewerbemuseum: »Stile Olivetti». 5.Juni/16.Juli. Kunsthaus: «Meister-
- werke des deutschen Expressionismus» und «Albrecht Dürer ausgewählte graphische Werke aus einer altzürcherischen Privatsammlung» Internationaler Kongreß:
- Mai: 25./27. Tagung der Deutschen Physiologischen Gesellschaft. Sport:
- Mai: 6./7. Pferdesport: Nationale Dressurprüfungen.
- 7. Rad: Meisterschaft von Zürich. -
- Zürcher Waffenlauf.
 28. Arthur-Tell-Schwab-Gedenkgehen. –
 Dübendorf: Nationaler Autoslalom.

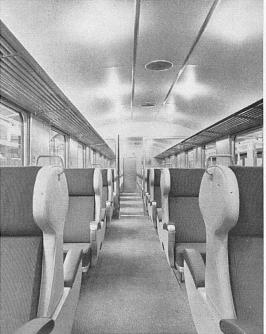




Schlieren baut neue SBB-Personenwagen erster und zweiter Klasse



moderner Fahrkomfort wohnliche Atmosphäre gediegene Ausführung





Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG Schlieren-Zürich